

---

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОЙ  
ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ  
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ВОПОГ)  
(Вариант прилагаемых Правил 2007 года)**

**Исправление**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** *С исправлениями к настоящему изданию, а также с любыми новыми поправками к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, можно будет ознакомиться на вебсайте Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций по следующему адресу: <http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>*

**1. Содержание, том I, 1.10.3**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**2. 1.2.1 Определение термина "*Расчетное давление*"**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**3. 1.2.1 Определение термина "*Легковоспламеняющийся компонент*"**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

«*Легковоспламеняющийся компонент*» (для аэрозолей) означает легковоспламеняющиеся жидкости, легковоспламеняющиеся твердые вещества или легковоспламеняющиеся газы и смеси газов, которые определяются в примечаниях 1-3 подраздела 31.1.3 части III Руководства по испытаниям и критериям. Это название не охватывает пирофорные вещества, самонагревающиеся вещества или вещества, реагирующие с водой. Теплота сгорания определяется по одному из следующих методов: ASTM D 240, ISO/FDIS 13943: 1999 (E/F) 86.1 - 86.3 или NFPA 30B».

(PTO)

---

ECE/TRANS/190/Corr.1  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH and FRENCH

**4. 1.2.1 Определение термина "*Контейнер средней грузоподъемности для массовых грузов*", подпункт с)**

Текст, заключенный в круглые скобки, начать с абзаца и выровнять его по левому полю.

**5. 1.2.1 Определение термина "*Отверстие для взятия проб*"**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

«*Отверстие для взятия проб*» означает отверстие диаметром не более 0,30 м, снабженное пластинчатым блоком пламегасителя, способным выдерживать устойчивое горение, и устроенное таким образом, чтобы отрезок времени, когда оно открыто, был как можно более коротким и чтобы пластинчатый блок пламегасителя не мог оставаться открытым без вмешательства извне. Пластинчатый блок пламегасителя должен быть того типа, который утвержден компетентным органом для этой цели».

**6. 1.6.7.2.1.2, № ООН 3175**

*Заменить "61°C" на "60°C"*

**7. 1.6.7.2.3.1 Таблица общих переходных положений для танкеров**

9.3.3.21.1 b), вторая колонка

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**8. 1.8.3.11 b), тринадцатый подпункт**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**9. 1.10.5, таблица, шестая колонка, вторая строка**

Данное исправление не касается текста на русском языке

**10. 2.1.3.4.1 Класс 6.1, № ООН 1614**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**11. 2.2.1.1.7.5 Таблица, колонка "Определение", графа "Бенгальская свеча"**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**12. 2.2.3.3 Перечень сводных позиций**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**13. 2.2.41.3 Перечень сводных позиций, классификационный код DT**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**14. 2.2.43.3 Перечень сводных позиций**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**15. 2.2.61.1.7 Таблица по степени токсичности**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

	Группа упаковки	Пероральная токсичность ЛД <sub>50</sub> (мг/кг)	Чрескожная токсичность ЛД <sub>50</sub> (мг/кг)	Ингаляционная токсичность пульей и взвесей ЛК <sub>50</sub> (мг/л)
Сильно-токсичные	I	≤ 5,0	≤ 50	≤ 0,2
Токсичные	II	> 5,0 и ≤ 50	> 50 и ≤ 200	> 0,2 и ≤ 2,0
Слабо-токсичные	III <sup>a</sup>	> 50 и ≤ 300	> 200 и ≤ 1000	> 2,0 и ≤ 4,0

**16. 2.2.61.1.14**

*Вместо "88/379/ЕЕС<sup>4</sup>" читать "1999/45/ЕС<sup>4</sup>".*

**17. 2.2.61.1.14, сноска 4**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

*"Директива 1999/45/ЕС Европейского парламента и Совета от 31 мая 1999 года о сближении законов, правил и административных положений государств-членов, касающихся классификации, упаковки и маркировки опасных препаратов (Official Journal of the European Communities No. L 200 of 30 July 1999, pages 1 to 68)".*

**18. 2.2.61.2.2, второй подпункт**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**19. 2.2.62.1.2, позиция I4**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

"Биологические вещества, категория В".

**20. 2.2.62.1.5.6 b)**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**21. 2.2.62.1.5.6, ПРИМЕЧАНИЕ**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

*"NOTE: Для освобождения от действия предписаний на основании этого пункта требуется заключение специалиста. Это заключение делается с учетом известных данных из истории болезни, симптомов заболевания и индивидуального состояния источника (человека или животного), а также информации о местных эндемических условиях. К образцам, перевозимым в соответствии с положениями настоящего пункта, относятся, например: пробы крови или мочи для контроля уровня холестерина, уровня содержания сахара в крови, уровней гормонов или простатического специфического антигена (ПСА); пробы, необходимые для контроля функционирования таких органов, как сердце, печень или почки, у людей или животных, страдающих незаразными заболеваниями, или для терапевтического мониторинга лекарственных препаратов; пробы, необходимые для проведения анализа для целей страхования или трудоустройства и предназначенные для определения присутствия лекарственных препаратов или алкоголя; тесты на наличие беременности; биопсии для обнаружения рака; и тесты для обнаружения антител в человеке или животных".*

**22. 2.2.62.1.11.1, сноска 5**

*После "75/442/ЕЕС Совета, касающейся отходов" включить "(замененной Директивой 2006/12/ЕС Европейского парламента и Совета (Official Journal of the European Communities № L 114 of 27 April 2006, page 9))".*

**23. 2.2.62.1.11.2, ПРИМЕЧАНИЕ 2**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**24. 2.2.62.3 Перечень сводных позиций**

*Изменить наименование № 3373 следующим образом:*

"БИОЛОГИЧЕСКОЕ ВЕЩЕСТВО, КАТЕГОРИЯ В".

**25. 2.2.8.1.9 Первый подпункт**

*Вместо "88/379/ЕЕС<sup>4</sup>" читать "1999/45/ЕС<sup>4</sup>".*

**26. 2.2.8.1.9, сноска 4**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

*"Директива 1999/45/ЕС Европейского парламента и Совета от 31 мая 1999 года о сближении законов, правил и административных положений государств-членов, касающихся классификации, упаковки и маркировки опасных препаратов (Official Journal of the European Communities No. L 200 of 30 July 1999, pages 1 to 68)".*

**27. 2.2.8.3, Перечень сводных позиций**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**28. 2.2.8.3**

*Изменить* следующим образом:

### Коррозионные вещества с дополнительной опасностью

(продолж.)	жидкие	CF1	3470 КРАСКА КОРРОЗИОННАЯ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ (включая краску, лак, эмаль, краситель, шеллак, олифу, политуру, жидкий наполнитель и жидкую лаковую основу) или 3470 МАТЕРИАЛ ЛАКОКРАСОЧНЫЙ КОРРОЗИОННЫЙ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ (включая растворитель или разбавитель краски) 2734 АМИНЫ ЖИДКИЕ КОРРОЗИОННЫЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ, Н.У.К., или 2734 ПОЛИАМИНЫ ЖИДКИЕ КОРРОЗИОННЫЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ, Н.У.К. 2986 ХЛОРСИЛАНЫ КОРРОЗИОННЫЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ, Н.У.К. 2920 КОРРОЗИОННАЯ ЖИДКОСТЬ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ, Н.У.К.
легковоспламеняющиеся <sup>b</sup>			
CF	твердые	CF2	2921 КОРРОЗИОННОЕ ВЕЩЕСТВО ТВЕРДОЕ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩЕЕСЯ, Н.У.К.
самонагревающиеся	жидкие	CS1	3301 КОРРОЗИОННАЯ ЖИДКОСТЬ САМОНАГРЕВАЮЩАЯСЯ, Н.У.К.
CS	твердые	CS2	3095 КОРРОЗИОННОЕ ВЕЩЕСТВО ТВЕРДОЕ САМОНАГРЕВАЮЩЕЕСЯ, Н.У.К.
реагирующие с водой	жидкие <sup>b</sup>	CW1	3094 КОРРОЗИОННАЯ ЖИДКОСТЬ, РЕАГИРУЮЩАЯ С ВОДОЙ, Н.У.К.
CW	твердые	CW2	3096 КОРРОЗИОННОЕ ВЕЩЕСТВО ТВЕРДОЕ, РЕАГИРУЮЩЕЕ С ВОДОЙ, Н.У.К.
окисляющие	жидкие	CO1	3093 КОРРОЗИОННАЯ ЖИДКОСТЬ ОКИСЛЯЮЩАЯ, Н.У.К.
CO	твердые	CO2	3084 КОРРОЗИОННОЕ ВЕЩЕСТВО ТВЕРДОЕ ОКИСЛЯЮЩЕЕ, Н.У.К.
токсичные <sup>d</sup>	жидкие <sup>e</sup>	CT1	3471 ГИДРОДИФТОРИДОВ РАСТВОР, Н.У.К. 2922 КОРРОЗИОННАЯ ЖИДКОСТЬ ТОКСИЧНАЯ, Н.У.К.
CT	твердые <sup>e</sup>	CT2	2923 КОРРОЗИОННОЕ ВЕЩЕСТВО ТВЕРДОЕ ТОКСИЧНОЕ, Н.У.К.
жидкие легковоспламеняющиеся токсичные <sup>d</sup>		CFT	Сводной позиции с этим классификационным кодом не имеется; при необходимости отнесение к той или иной сводной позиции с тем или иным классификационным кодом осуществляется в соответствии с таблицей приоритета опасных свойств, приведенной в пункте 2.1.3.10.
окисляющие токсичные <sup>d e</sup>		COT	Сводной позиции с этим классификационным кодом не имеется; при необходимости отнесение к той или иной сводной позиции с тем или иным классификационным кодом осуществляется в соответствии с таблицей приоритета опасных свойств, приведенной в пункте 2.1.3.10.

(В примечании a в тексте на английском языке заменить "ADR" на "ADN". Остальные сноски оставить без изменений.)

#### 29. 2.2.8.3

Данное исправление не касается текста на русском языке.

#### 30. 2.2.9.1.11, ПРИМЕЧАНИЕ 1

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

**"ПРИМЕЧАНИЕ 1:** ГИМО и ГИО, являющиеся инфекционными, относятся к веществам класса 6.2 (№ ООН 2814, 2900 или 3373)".

**31. 2.2.9.1.12**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

"*Исключен*".

**32. 2.2.9.1.13, ПРИМЕЧАНИЕ 2**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**33. Рисунок 2.3.6**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**34. 3.1.2.1**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**35. 3.2.1 Таблица А**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**36. 3.2.2 Таблица В главы 3.2**

*Вместо*

БУТАДИЕНЫ СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ, имеющие при 70°C давление паров, не превышающее 1,1 МПа (11 бар), и имеющие при 50°C плотность не менее 0,525 кг/л	1010	2	
--	------	---	--

*читать*

БУТАДИЕНЫ СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ, (1,2-бутадиен)	1010	2	
БУТАДИЕНЫ СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ, (1,3-бутадиен)	1010	2	

**37. 3.2.3, колонка 9 "Оборудование грузового танка"**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

"В этой колонке содержится информация, касающаяся оборудования грузового танка:

1. Система охлаждения груза
2. Возможность прогрева груза
3. Водораспылительная система
4. Судовая система подогрева груза".

**38. 3.2.3, колонка 20, Замечание 6**

Первые два абзаца *заменить* следующим текстом:

"6. Когда внешняя температура не превышает значения, указанного в колонке 20, перевозка вещества может осуществляться лишь танкерами, имеющими возможность подогрева груза".

**39. 3.2.3 Таблица С, примечания к перечню веществ**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**40. 3.3.1, СП 204**

*Включить* следующий текст:

"204 (*Исключено*)".



**41. 3.3.1, СП 625**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**42. 3.3.1, СП 637 Первое и второе предложения**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

"Генетически измененные микроорганизмы и генетически измененные организмы являются микроорганизмами и организмами, которые не представляют опасности для человека и животных, но которые могут подвергнуть животных, растения, микробиологические вещества и экосистемы таким изменениям, которые не могут иметь места в естественных условиях. Генетически измененные микроорганизмы и генетически измененные организмы не подпадают под действие требований ВОПОГ, если их использование разрешено компетентными органами стран происхождения, транзита и назначения<sup>1</sup>".

**43. 5.1.2.1 b)**

Данное исправление не касается текста на английском языке.

**44. 5.2.2.1.7**

Существующий текст *заменить* следующим текстом:

"На контейнерах средней грузоподъемности для массовых грузов вместимостью более 450 л и на крупногабаритной таре знаки должны размещаться на двух противоположных боковых сторонах".

**45. 5.3.2.1.8**

*Изменить* первое предложение следующим образом:

"Любая маркировка оранжевого цвета, не относящаяся к перевозимым опасным грузам или их остаткам, должна быть снята или покрыта".

**46. 5.4.1.1.3, пример**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**47. 5.4.1.2.2 а) Последнее предложение**

*Вместо* "(см. также пункт 3.1.2.8.1.2)" *читать*:

"(см. также пункт 3.1.2.8.1.2). Указывать состав смеси не требуется, когда в дополнение к надлежащему отгрузочному наименованию используются технические названия, разрешенные специальными положениями 581, 582 или 583".

**48. 7.1.4.1.1, класс 1**

Данные исправления не касаются текста на русском языке.

**49. 7.2.2.0.1**

Существующий текст первого предложения *заменить* следующим текстом:

7.2.2.0.1 Опасные вещества могут перевозиться танкерами типа G, C или N, удовлетворяющими предписаниям разделов 9.3.1, 9.3.2 или 9.3.3, соответственно".

**50. 8.1.6.5**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**51. 8.2.2.3.3 и 8.2.2.3.4**

*Заменить*

"Разрешение/

Квалификация: танкеры, предназначенные для перевозки веществ, для которых требуется танкер типа G, и перевозка танкерами типа G веществ, для которых требуется танкер типа C с конструкцией грузовых танков 1 согласно указанию в колонке 7 таблицы C главы 3.2"

*на*

"Квалификация: танкеры, предназначенные для перевозки веществ, для которых требуется танкер типа G, и перевозка танкерами типа G веществ, для которых требуется танкер типа C с конструкцией грузовых танков 1 согласно указанию в колонке 7 таблицы C главы 3.2".

**52. 9.3.1.27.2**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

**53. 9.3.1.27.10**

*Изменить* следующим образом:

"Выдаваемое признанным классификационным обществом свидетельство, подтверждающее соблюдение предписаний пунктов 9.3.1.24.1-9.3.1.24.3, 9.2.1.27.1 и 9.3.1.27.9, выше, должно представляться вместе с заявкой на выдачу или возобновление свидетельства о допущении".

**54. 9.3.2.14.2**

Данное исправление не касается текста на русском языке.

-----